

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 6:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A mur został wykończony w dwudziestym piątym (dniu) miesiąca Elul,* w ciągu pięćdziesięciu dwóch dni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mur tymczasem został wykończony! Stało się to w dwudziestym piątym dniu miesiąca Elul. Roboty przy nim trwały pięćdziesiąt dwa dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A mur został ukończony dwudziestego piątego <i>dnia</i> <i>miesiąca</i> Elul, w ciągu pięćdziesięciu dwóch dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak dokonany jest on mur dwudziestego i piątego dnia miesiąca Elul, pięćdziesiątego i drugiego dnia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mur dokonany był dwudziestego i piątego dnia miesiąca Elul za pięćdziesiąt i za dwa dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mur został wykończony dwudziestego piątego dnia miesiąca Elul, po pięćdziesięciu dwóch dniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A mur został wykończony dwudziestego piątego dnia miesiąca Elul, w ciągu pięćdziesięciu dwóch dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Budowa muru została zakończona w dwudziestym piątym dniu miesiąca Elul, po pięćdziesięciu dwóch dniach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A mur został wykończony po pięćdziesięciu dwóch dniach w dwudziestym piątym dniu miesiąca Elul.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mury zostały ukończone dnia dwudziestego piątego Elul, w ciągu pięćdziesięciu dwu dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І завершено мур двадцять п'ятого дня місяця Елула по п'ятдесят двох днях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mur wykończono dwudziestego piątego dnia miesiąca Elul, w pięćdziesięciu dwóch dniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wreszcie mur został ukończony dwudziestego piątego dnia Elul, po pięćdziesięciu dwóch dniach.

¹⁾ Tj. w miesiącu szóstym (sierpień/wrzesień) 444 r. p. Chr.